

Art. 2. Het ministerieel besluit van 22 augustus 1966, waarbij de aflevering van geneesmiddelen, die de zouten van kalium in dundarmbedekking bevatten, gereguleerd wordt, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 maart 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

F. AERTS

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad*
van 1 mei 1982, nr. 84)

N. 489

13 APRIL 1982. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de maximaal door Belgische vissersvaartuigen in de IJslandse visserijzone te vangen hoeveelheden vis

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt, maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de praktische regeling, afgesloten tussen de regeringen van IJsland en België op 28 november 1975 met betrekking tot het bevissen, door Belgische vissersvaartuigen, van de IJslandse 200-mijl-zone, en gewijzigd op 17 mei 1979 en op 11 juni 1981;

Overwegend dat, ter naleving van die regeling, het noodzakelijk is, voor de betrokken Belgische vaartuigen een verdeling uit te vaardigen van de maximaal toegestane hoeveelheid vis die in bedoelde IJslandse visserijzone mag gevangen worden;

Art. 2. L'arrêté ministériel du 22 août 1966 réglementant la délivrance des médicaments contenant les sels de potassium sous enrobage entérique, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er mars 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

F. AERTS

(Publié par le *Moniteur belge* du 1er mai 1982, n° 84)

N. 489

13 AVRIL 1982. — Arrêté royal fixant les quantités maximales de poisson à pêcher par des bateaux de pêche belges dans la zone de pêche de l'Islande

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois du 23 février 1971 et du 18 juillet 1973;

Vu le règlement pratique, conclu le 28 novembre 1975 entre les gouvernements de l'Islande et de la Belgique et modifié le 17 mai 1979 et le 11 juin 1981, concernant la pêche par des bateaux de pêche belges dans la zone de pêche de 200 milles de l'Islande;

Considérant que, pour respecter cet accord, il est nécessaire de réglementer, vis-à-vis des bateaux belges concernés, la quantité maximum de poisson que l'on peut capturer dans cette zone de pêche de l'Islande;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 en gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Overwegend dat dit besluit zo spoedig mogelijk in werking moet treden ten einde het stipt naleven van genoemde regeling te kunnen waarborgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de volgende Belgische vissersvaartuigen : O.81 « John », O.129 « Amandine », O.216 « Henri-Jeanine », O.317 « Belgian Lady », O.318 « Belgian Sailor » en O.334 « De Haai ».

Art. 2. Door de in artikel 1 bedoelde vissersvaartuigen mag, tussen 1 januari 1982 en 31 december 1982, in de IJslandse 200-mijl-zone 4 400 ton vis worden gevangen.

Deze vis moet uitsluitend in Belgische havens worden aangevoerd.

Bij elke reis mag de hoeveelheid aangelande kabeljauw (*Gadus callarias* of *Gadus morhua*) niet meer omvatten dan 25 pct. van de totale hoeveelheid vis die in de IJslandse 200-mijl-zone werd gevangen.

Art. 3. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vervolgd en bestraft overeenkomstig de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning ertoe wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 13 april 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad*
van 4 mei 1982, nr. 85)

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 et modifiées par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980, notamment l'article 3, § 1er;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais, afin de garantir scrupuleusement le respect de l'accord susmentionné;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux bateaux de pêche belge : O.81 « John », O.129 « Amandine », O.216 « Henri-Jeanine », O.317 « Belgian Lady », O.318 « Belgian Sailor » et O.334 « De Haai ».

Art. 2. Les bateaux de pêche visés à l'article 1er peuvent capturer, entre le 1er janvier 1982 et le 31 décembre 1982, 4 400 tonnes de poisson dans la zone de 200 milles de l'Islande.

Ce poisson doit être débarqué exclusivement dans les ports belges.

Lors de chaque voyage la quantité débarquée de morue (*Gadus callarias* ou *Gadus morhua*) ne peut excéder les 25 p.c. de la quantité totale de poisson capturé dans la zone de 200 milles de l'Islande.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer.

Art. 4. Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 13 avril 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

(Publié par le *Moniteur belge* du 4 mai 1982, n° 85)